

IB/LE 301: Lección I

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Miércoles (Presencial) / Semanal (Online)



PRUEBA CORTA I

Lección I

Programa UTC "Online"

Nombre: Brian Díaz Quiñones

Valor: 62 pts.

I. Favor de traducir las siguientes frases al español o inglés (24 pts.)

1. תּוֹרַת יְהוָה .2. עֵדֻת הַקֹּדֶשׁ .3. שְׁלוֹם הָאָרֶץ .4. מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ
5. עֲבָדֵי הָאִישׁ .6. חֻמַּת הָעִיר .7. כְּבוֹד הַגִּבּוֹר .8. מִלְחַמַּת הַשָּׁנָה
9. אֲדָמַת קֹדֶשׁ .10. אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם .11. צְדָקַת הָעָם .12. דְּבַר הַנָּבִיא

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. <u>ley de Dios</u> | 7. <u>honor del guerrero</u> |
| 2. <u>reunión del Santo</u> | 8. <u>guerra del año</u> |
| 3. <u>paz en la tierra</u> | 9. <u>tierra santa</u> |
| 4. <u>juicio del rey</u> | 10. <u>Dios de los cielos</u> |
| 5. <u>esclavos del ser humano</u> | 11. <u>rectitud del pueblo</u> |
| 6. <u>pared de el pueblo</u> | 12. <u>palabra del profeta</u> |

II. TRADUZCA el siguiente pasaje al español. Favor de solo utilizar el material discutido en clase y el diccionario.¹ (20 pts.)

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שֹׁמְרֵיהֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
וַתִּשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי לְכָל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֶתְכֶם: לֹא-עֲזַבְתֶּם אֶת-אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים
רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמֹרְתֶם אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Y dijo Dios, "Ustedes guarden con todo lo que fue ordenado
a Moisés, siervo de Adonai, y escucha toda la voz de lo
que te ordene. No abandonen a estos hermanos en los días
numerosos hasta el día y guarda con cuidado el manda-
miento de Adonai tu Dios."

וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שְׂאוֹל וַיַּדְבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאֲלוּ כָל-הָעָם
אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכּוּ: וְהִנֵּה שְׂאוֹל בָּא אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן-הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל מַה-
לָּעָם כִּי יִבְכּוּ וַיִּסְפְּרוּ-לוֹ אֶת-דְּבָרֵי אֲנָשֵׁי יִבְיָש:

Y llegaron los mensajeros a la colina, Saúl gritó las palabras
en oreja del pueblo y elevaron todas las personas sus
voces y lloraron. Y, he aquí, Saúl dijo, "¿Por qué las personas
lloran y registran las palabras del hombre Jabesh?"

¹ NO utilice ninguna traducción de la Biblia al español o inglés—esto sería plagio y conlleva una expulsión de la UTC.

IB/LE 301: Lección I

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Miércoles (Presencial) / Semanal (Online)

- III. Favor elegir seis (6) de los verbos aparecen en los pasajes anteriores y analice sus formas en la siguiente tabla. (18 pts.)

Verbo	Binyan	Conj.	Persona	Género	Número	Raíz
1. שָׁמַרְתָּם	G-stem	perfecto	2 ^{da}	masc.	plural	שָׁמַר
2. הָיָה	D-stem	perfecto	3 ^{ra}	masc.	sing.	הָיָה
3. שָׁמַרְתָּם	G-stem	perfecto	2 ^{da}	masc.	plural	שָׁמַר
4. אָמַרְתָּם	G-stem	perfecto	3 ^{ra}	común	plural	אָמַר
5. דָּבַרְתָּם	D-stem	perfecto	3 ^{ra}	común	plural	דָּבַר
6. בָּרַכְתָּם	G-stem	perfecto	3 ^{ra}	común	plural	בָּרַךְ